

ITALIANO

FORBICI LISTER

È necessario segnalare qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo medico da noi fornito al fabbricante e all'autorità competente dello Stato membro in cui si ha sede.

Dispositivi

Forbici Lister per bendaggi (non sterili, in acciaio inossidabile).

Descrizione

Il prodotto è realizzato in acciaio inossidabile. Il prodotto deve essere usato solo per lo scopo previsto specificato nella scheda tecnica.

Avvertenze

Non:

- Usare impropriamente gli strumenti o sforzare troppo i giunti o le molle.
- Usare sostanze abrasive sullo strumento per evitare di rovinare la finitura della superficie. Inoltre, ciò può in seguito causare lo scolorimento, la formazione di ruggine o la corrosione dello strumento.
- Maneggiare lo strumento afferrando le punte. Lo strumento deve essere pulito solo da personale adeguatamente formato, che dovrà garantire che le delicate estremità siano adeguatamente protette durante lo stoccaggio o la sterilizzazione.
- Riporre lo strumento nello stesso imballaggio con altri strumenti più pesanti. Ricordare sempre di riporre gli strumenti più pesanti sotto e gli strumenti più leggeri sopra.
- Usare oli per uso generico specifici per strumenti; usare solo lubrificanti solubili in acqua.
- Lasciare gli strumenti in ammollo più a lungo del necessario nelle soluzioni chimiche di sterilizzazione. Una volta che sono stati sterilizzati, gli strumenti devono essere lavati accuratamente in acqua calda per rimuovere tutte le tracce di sostanze chimiche e prevenire lo scolorimento o la corrosione.
- Riporre gli strumenti se sono ancora umidi. Asciugarli accuratamente.

Istruzioni

Ricordarsi sempre di:

- Controllare le istruzioni per l'uso e la sterilizzazione dei nuovi strumenti. Se non diversamente indicato, devono essere ispezionati, puliti, risciacquati e lubrificati prima di essere utilizzati.
- Lubrificare dopo la pulizia con un lubrificante solubile in acqua specifico per strumenti.
- Seguire la procedura di pulizia approvata dall'ospedale.
- Non usare detergenti corrosivi. Raccomandiamo soluzioni di pulizia e risciacquo con un pH di 7,0.
- Non usare detergenti abrasivi e spazzole con setole dure.
- Usare acqua distillata solo per il risciacquo. L'acqua contenente cloruro può danneggiare o addirittura distruggere gli strumenti.
- Non lasciare gli strumenti nelle soluzioni di pulizia o disinfezione per lunghi periodi (durante la notte o il fine settimana), poiché ciò distrugge gli strumenti.
- Assicurarsi che tutti gli strumenti vengano usati solo per lo scopo per cui sono stati progettati.
- Maneggiare gli strumenti con delicatezza. Non sforzarli eccessivamente, non farli cadere e non usarli in modo improprio.
- Controllare che gli strumenti non siano danneggiati dopo l'uso.
- Assicurarsi di asciugare accuratamente gli strumenti prima di riporli.
- Imballare gli strumenti con cura, adagiando quelli più pesanti su un pezzo di stoffa o su un asciugamano posto sul fondo.
- Controllare la durezza dell'acqua utilizzata nell'autoclave. Un'acqua troppo dura lascerà un deposito sugli strumenti.
- Se si usa un addolcitore dell'acqua, assicurarsi che sia del livello raccomandato dal produttore. Un livello non conforme può causare lo scolorimento o la corrosione degli strumenti.

Pulizia e disinfezione

Prima della pulizia preliminare, rimuovere lo sporco (materiale biologico residuo, come ossa, tessuti o polvere, ecc.) utilizzando salviette igieniche usa e getta, tovaglioli di carta o spazzole con fibre in plastica non naturali (ad es. nichel).

Pulizia e disinfezione degli strumenti verniciati a polvere/di carta

Gli strumenti GIMA verniciati a polvere/di carta non sono autoclavabili, ma possono essere puliti/disinfettati con disinfettanti del tipo Endo Star (disinfettante per strumenti di alto livello) o con qualsiasi altra soluzione disinfettante/sterilizzante di efficacia superiore. 20 ml di Endo Star in 1 litro di acqua di rubinetto (diluizione al 2%) richiedono 30 minuti di immersione, mentre 30 ml di Endo Star in 1 litro di acqua di rubinetto (diluizione al 3%) richiedono 15 minuti di immersione.

Sterilizzazione

Gli strumenti devono essere sterilizzati con il metodo di sterilizzazione mediante calore umido, applicando una temperatura di 274°F (134°C) per 3 minuti per un max di 50 cicli.

Smaltimento

Non è richiesta alcuna procedura speciale di scomposizione o smaltimento per gli strumenti chirurgici, poiché non contengono alcun materiale tossico o pericoloso; l'acciaio inossidabile è riciclabile nelle unità di produzione di acciaio ordinario.

CONDIZIONI DI GARANZIA GIMA

Si applica la garanzia B2B standard Gima di 12 mesi.

ENGLISH

LISTER SCISSORS

All serious accidents concerning the medical device supplied by us must be reported to the manufacturer and competent authority of the member state where your registered office is located.

Devices

Lister / Bandage Scissors (Non Sterile, Stainless steel).

Description

The product is made in stainless steel. Product should be used only for its intended purpose mentioned in Technical file.

Warnings

Never:

- Misuse instruments or overstrain joints or racks.
- Use of abrasives on instruments, will spoil the surface finish. This may later cause discoloration, rusting or pitting.
- Handle instruments by their tips. These should be cleaned by trained personnel only who will ensure the delicate working ends are adequately protected during storage or sterilization.
- Pack instruments with other, heavier instruments. Remember always - heavy instruments on the bottom and light instruments on the top.
- Use general-purpose oils for instruments; only water-soluble lubricants should be used.
- Leave instruments soaking longer than necessary in chemical sterilizing solutions. After they have been sterilized they should be washed thoroughly in warm water to remove all traces of the chemicals to prevent discoloration or pitting.
- Store damp instruments. They must be thoroughly dried first.

Instructions

Always:

- Check all instructions for use and sterilization of new instruments. Unless otherwise directed they should be inspected, cleaned, rinsed and lubricated before being put into service.
- Lubricate after cleaning with a proprietary water-soluble instrument lubricant.
- Follow approved cleaning procedure of hospital.
- Do not use corrosive cleaning agents. We recommend cleaning solutions and rinses with pH 7.0.
- Do not use abrasive cleaners & brushes with hard bristles.
- Use distilled water for rinsing only. Water with chloride contents may damage or even destroy the instruments.
- Do not leave instruments in cleaning or disinfecting solutions for long terms (over night or weekend), the instruments can be destroyed.
- Ensure all instruments are only used for the purpose for which they were designed.
- Handle all instruments gently. Never overstrain, drop or misuse them.
- Check all instruments for damage after use.
- Ensure all instruments are thoroughly dried before being stored.
- Pack instruments carefully with the heavier ones lying on a piece of cloth or towel at the bottom.
- Check the hardness of the water used in the autoclave. Too hard water will leave a deposit on the instruments.
- If a water softener is used ensure it is at the manufacturers recommended level. Too much may cause discoloration or pitting.

Cleaning and disinfection

Before preliminary cleaning, remove any dirt (remaining biological material like bone, tissue or dust, etc.) Using disposable hygienic wipes, paper towels or brushes with unnatural plastic fibers (e.g. nickel).

Cleaning and disinfection of powder / paper coated instruments

GIMA powder / paper coated instruments are not autoclavable but they can be cleaned / disinfected with disinfectants like Endo Star (high level instrument disinfectant) or with any other better disinfectant/sterilizing solution. 20ml Endo Star in 1 liter tap water (2% dilution) require 30 minutes immersion and 30ml Endo Star in 1 liter tap water (3% dilution) require 15 minutes immersion.

Sterilization

Instruments should be sterilized by moist heat sterilization method, applying a temperature of 274°F (134°C) for 3 minutes for a maximum of 50 cycles.

Disposal

No special decomposition or disposal required for Surgical Instruments as they don't contain any toxic or hazardous material; the material stainless steel is recyclable in ordinary steel manufacturing units.

GIMA WARRANTY TERMS

The Gima 12-month standard B2B warranty applies.

PORTUGUÊS

TESOURAS LISTER

É necessário notificar ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-membro onde ele está sediado qualquer acidente grave verificado em relação ao dispositivo médico fornecido por nós.

Dispositivos

Tesouras de Lister para bandagens (não estéreis, em aço inoxidável).

Descrição

O produto é realizado em aço inoxidável. O produto só deve ser utilizado para seu uso previsto mencionado no Arquivo Técnico.

Avisos

Nunca:

- Utilize os instrumentos incorretamente nem sobrecarregue juntas ou armações.
- Utilize substâncias abrasivas nos instrumentos, pois isso danificará o acabamento superficial. Mais tarde, isso pode causar descoloração, ferrugem ou perfurações.
- Manuseie os instrumentos pelas pontas. Elas devem ser limpas apenas por profissionais treinados, que assegurarão que as delicadas extremidades de trabalho sejam adequadamente protegidas durante o armazenamento ou a esterilização.
- Embale os instrumentos com outros instrumentos mais pesados. Lembre-se sempre - instrumentos pesados no fundo e instrumentos leves por cima.
- Utilize óleos de uso geral para os instrumentos; só devem ser utilizados lubrificantes solúveis em água.
- Deixe os instrumentos de molho por mais tempo do que o necessário em soluções químicas de esterilização. Depois de serem esterilizados, eles devem ser lavados minuciosamente em água morna para remover todos os resíduos dos produtos químicos e evitar a descoloração ou perfurações.
- Guarde os instrumentos molhados. Eles devem primeiro ser cuidadosamente secos.

Instruções

Sempre:

- Verifique todas as instruções de uso e esterilização de novos instrumentos. Salvo se instruído em contrário, eles devem ser inspecionados, limpos, enxaguados e lubrificadas antes de serem postos em serviço.
- Após limpar, lubrifique com um lubrificante proprietário solúvel em água para instrumentos.
- Siga o procedimento de limpeza aprovado pelo hospital.
- Não use agentes de limpeza corrosivos. Recomenda-se usar soluções de limpeza e enxague com pH 7,0.
- Não use produtos de limpeza abrasivos e escovas com cerdas duras.
- Use apenas água destilada para enxaguar. A água com teores de cloro pode danificar ou até destruir os instrumentos.
- Não deixe os instrumentos em soluções de limpeza ou desinfecção por longos períodos de tempo (durante a noite ou o fim de semana); os instrumentos podem ser destruídos.
- Assegure-se de que todos os instrumentos só sejam utilizados para a finalidade para a qual foram projetados.
- Manuseie todos os instrumentos cuidadosamente. Nunca os sobrecarregue, derrube ou use incorretamente.
- Verifique todos os instrumentos contra danos após o uso.
- Assegure-se de que todos os instrumentos sejam minuciosamente secos antes de serem guardados.
- Embale os instrumentos cuidadosamente com os mais pesados apoiados em um pedaço de tecido ou uma toalha no fundo.
- Verifique o teor de calcário da água utilizada na autoclave. Uma água com um teor de calcário alto demais deixará acúmulos nos instrumentos.
- Se for utilizada uma água com menor teor de calcário, assegure-se de que ela está no nível recomendado pelo fabricante. Em excesso, isso pode causar descoloração ou perfurações.

Limpeza e desinfecção

Antes da limpeza preliminar, remova todos os resíduos (materiais biológicos restantes, como ossos, tecidos ou poeira etc.) usando lenços higiênicos descartáveis, papel-toalha ou escovas com fibras em plástico não naturais (por ex., níquel).

Limpeza e desinfecção de instrumentos com revestimento em papel / pó

Os instrumentos revestidos em papel/pó da GIMA não podem ser postos em autoclave, mas podem ser limpos/desinfetados com desinfetantes como Endo Star (desinfetante para instrumentos de alta qualidade) ou com qualquer outra solução desinfetante/esterilizante de melhor qualidade. Para 20 ml de Endo Star em 1 litro de água da torneira (dilução de 2%), são necessários 30 minutos de imersão, e para 30 ml de Endo Star em 1 litro de água da torneira (dilução de 3%), são necessários 15 minutos de imersão.

Esterilização

Os instrumentos devem ser esterilizados pelo método de esterilização por calor húmido, aplicando uma temperatura de 274°F (134°C) por 3 minutos por até 50 ciclos

Eliminação

Não há requisitos especiais de decomposição ou descarte para Instrumentos Cirúrgicos, visto que eles não contêm materiais tóxicos ou nocivos; o aço inoxidável é reciclável em siderúrgicas normais.

CONDIÇÕES DE GARANTIA GIMA

Aplica-se a garantia B2B padrão GIMA de 12 meses.

CISEAUX LISTERS

Il est nécessaire de signaler tout accident grave survenu et lié au dispositif médical que nous avons livré au fabricant et à l'autorité compétente de l'état membre où on a le siège social.

Dispositifs

Ciseaux à bandage Lister (non stériles, en acier inoxydable) .

Description

Le produit est fabriqué en acier inoxydable. Le produit doit être utilisé uniquement pour l'usage prévu mentionné dans la fiche technique.

Avertissements

Ne jamais :

- Mal utiliser les instruments ou trop solliciter les joints ou les supports.
- Utiliser de produits abrasifs sur les instruments car cela altère la finition de la surface. Cela peut provoquer ultérieurement une décoloration, de la rouille ou des piqûres.
- Manipuler les instruments par leur extrémité. Ceux-ci ne doivent être nettoyés que par un personnel qualifié qui s'assurera que les extrémités délicates sont correctement protégées pendant le stockage ou la stérilisation.
- Emballer les instruments avec d'autres instruments plus lourds. Ne jamais oublier : les instruments lourds en bas et les instruments légers en haut.
- Utiliser des huiles d'usage général pour les instruments ; seuls les lubrifiants solubles dans l'eau doivent être utilisés.
- Laisser les instruments tremper plus longtemps que nécessaire dans les solutions de stérilisation chimique. Après avoir été stérilisés, ils doivent être lavés soigneusement à l'eau chaude pour retirer toute trace de produits chimiques et éviter toute décoloration ou piqûre.
- Ranger les instruments encore humides. Ils doivent d'abord être soigneusement séchés.

Instructions

Toujours :

- Vérifier toutes les instructions d'utilisation et de stérilisation des nouveaux instruments. Sauf indication contraire, ils doivent être inspectés, nettoyés, rincés et lubrifiés avant d'être utilisés.
- Après le nettoyage, lubrifier les instruments avec un lubrifiant hydrosoluble breveté.
- Suivre la procédure de nettoyage approuvée par l'hôpital.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage corrosifs. Nous recommandons des solutions de nettoyage et de rinçage avec un ph de 7,0.
- Ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs ni de brosses à poils durs.
- N'utiliser que de l'eau distillée pour le rinçage. L'eau contenant du chlorure peut endommager voire détruire les instruments.
- Ne pas laisser les instruments dans les solutions de nettoyage ou de désinfection pendant de longues périodes (pendant la nuit ou le week-end), les instruments peuvent être détruits.
- Veiller à ce que tous les instruments ne soient utilisés que pour l'usage pour lequel ils ont été conçus.
- Manipuler tous les instruments avec précaution. Ne jamais les soumettre à une tension excessive, ne pas les laisser tomber et ne pas les utiliser à mauvais escient.
- Vérifier qu'aucun instrument n'est endommagé après utilisation.
- S'assurer que tous les instruments sont bien séchés avant d'être rangés.
- Emballer soigneusement les instruments, les plus lourds reposant sur un morceau de tissu ou une serviette au fond.
- Vérifier la dureté de l'eau utilisée dans l'autoclave. Une eau trop dure laissera un dépôt sur les instruments.
- Si un adoucisseur d'eau est utilisé, s'assurer qu'il est au niveau recommandé par le fabricant. Si la quantité d'adoucissant est trop importante, cela peut causer une décoloration ou des piqûres.

Nettoyage et désinfection

Avant le nettoyage préliminaire, éliminer toute saleté (restes de matériel biologique comme des os, des tissus ou de la poussière, etc.) en utilisant des lingettes hygiéniques jetables, des serviettes en papier ou des brosses avec des fibres plastiques non naturelles (par exemple, du nickel).

Nettoyage et désinfection des instruments revêtus de poudre / papier

Les instruments revêtus de poudre / papier GIMA ne sont pas autoclavables mais ils peuvent être nettoyés/désinfectés avec des désinfectants comme Endo Star (désinfectant de haut niveau pour instruments) ou avec toute autre solution désinfectante/stérilisante de meilleure qualité. 20 ml d'Endo Star dans 1 litre d'eau du robinet (dilution à 2%) nécessitent 30 minutes d'immersion et 30 ml d'Endo Star dans 1 litre d'eau du robinet (dilution à 3%) nécessitent 15 minutes d'immersion.

Stérilisation

Les instruments doivent être stérilisés par la méthode de stérilisation par chaleur humide, en appliquant une température de 274°F (134°C) durante 3 minutos para hasta 50 ciclos.

Élimination

Aucun démontage ni aucune élimination spéciale n'est requise pour les instruments chirurgicaux, car ils ne contiennent aucun matériau toxique ou dangereux. L'acier inoxydable est recyclable dans les unités de fabrication d'acier ordinaires.

CONDITIONS DE GARANTIE GIMA

La garantie appliquée est la B2B standard Gima de 12 mois.

LISTERSCHERE

Jeder schwere Unfall im Zusammenhang mit dem von uns gelieferten medizinischen Gerät muss unbedingt dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaats, in dem das Gerät verwendet wird, gemeldet werden.

Geräte

Lister- / Verbandschere (nicht steril, rostfreier Stahl).

Beschreibung

Das Produkt ist aus Edelstahl gefertigt. Das Produkt sollte nur für seinen in der technischen Datei genannten Verwendungszweck benutzt werden.

Warnungen

Niemals:

- Die Instrumente falsch anwenden oder die Verbindungen oder Gestelle überbeanspruchen.
- Die Instrumente mit Scheuermitteln reinigen, da dadurch die Oberflächenbeschichtung zerstört wird. Dadurch kann es später zur Entfärbung, Roststellen oder Rostfraß kommen.
- Die Instrumente an den Spitzen anfassen. Die Instrumente sollten nur von geschultem Personal gereinigt werden, um zu garantieren, dass die empfindlichen Spitzen während der Aufbewahrung und der Sterilisation ausreichend geschützt sind.
- Die Instrumente mit anderen, schwereren Instrumente zusammenpacken. Denken Sie immer daran - schwere Instrumente kommen nach unten und leichte Instrumente nach oben.
- Universallöle für die Instrumente verwenden; es sollten nur wasserlösliche Instrumentenöle verwendet werden.
- Die Instrumente länger als nötig in chemischen Sterilisationslösungen liegen lassen. Nach der Sterilisation sollten die Instrumente gründlich unter warmem Wasser abgespült werden, um alle Chemikalienreste zu entfernen, damit nicht die Farbe abgeht oder sich Rost ansetzt.
- Die Instrumente noch feucht weglegen. Sie müssen erst gründlich getrocknet werden.

Gebrauchsanweisungen

Immer:

- Alle Gebrauchs- und Sterilisationsanleitungen für neue Instrumente durchlesen. Wenn es nicht anders angegeben wird, sollten die Instrumente geprüft, gereinigt, abgespült und geschmiert werden, bevor sie eingesetzt werden.
- Die Instrumente nach dem Reinigen mit einem wasserlöslichen Markeninstrumentenöl schmieren.
- Das vom Krankenhaus geprüfte und anerkannte Reinigungsverfahren befolgen.
- Keine ätzenden Reinigungsmittel verwenden. Wir empfehlen Reinigungslösungen und Spülungen mit einem pH-Wert von 7,0.
- Keine Scheuermittel und Bürsten mit harten Borsten verwenden.
- Zum Abspülen ausschließlich destilliertes Wasser verwenden. Chloridhaltiges Wasser kann die Instrumente beschädigen oder sogar zerstören.
- Die Instrumente nicht lange (das heißt über Nacht oder über das Wochenende) in der Reinigungs- und Desinfektionslösung liegenlassen, da sie auf diese Weise unbrauchbar werden können.
- Sichergehen, dass alle Instrumente nur für den Gebrauch eingesetzt werden, für den sie entworfen worden sind.
- Mit allen Instrumenten vorsichtig umgehen. Die Instrumente dürfen niemals überbeansprucht, fallengelassen oder falsch gebraucht werden.
- Alle Instrumente nach dem Gebrauch auf Schäden überprüfen.
- Nachprüfen, dass alle Instrumente gründlich getrocknet sind, bevor man sie zur Aufbewahrung welegt.
- Die Instrumente vorsichtig einpacken: Die schwereren auf ein Stück Tuch oder Lappen auf den Boden legen.
- Den Härtegrad des für den Autoklav verwendeten Wassers prüfen. Zu hartes Wasser hinterlässt Ablagerungen auf den Instrumenten.
- Wenn ein Wasserenthärter verwendet wird, nachprüfen, dass er den vom Hersteller empfohlenen Grad hat. Zu viel kann zu Entfärbung oder Rostfraß führen.

Reinigung und Desinfektion

Entfernen Sie vor der Vorreinigung jeden Schmutz (Reste von biologischem Material wie Knochen, Gewebe oder Staub usw.) mit Einwegputztüchern, Papiertüchern oder Bürsten mit synthetischen Kunststofffasern (z.B. Nickel).

Reinigung und Desinfektion von pulver- / papierbeschichteten Instrumenten

Die pulver- / papierbeschichteten Instrumente GIMA sind nicht autoklavierbar, können jedoch mit Desinfektionsmitteln wie Endo Star (hochwirksames Instrumenten-Desinfektionsmittel) oder mit jeder anderen hochwertigeren Desinfektions- oder Sterilisationslösung gereinigt / desinfiziert werden. 20 ml Endo Star in 1 Liter Leitungswasser (2%ige Verdünnung) erfordern 30-minütiges Eintauchen und 30 ml Endo Star in 1 Liter Leitungswasser (3%ige Verdünnung) erfordern 15-minütiges Eintauchen.

Sterilisation

Instrumente müssen mit der Sterilisationsmethode mit feuchter Hitze sterilisiert werden, wobei eine Temperatur von 274 °F (134 °C) für 3 Minuten und maximal 50 Zyklen angewendet wird.

Entsorgung

Es bestehen keine besonderen Bestimmungen für den Abbau oder die Entsorgung von chirurgischen Instrumenten, da sie kein giftiges, gesund- oder umweltschädliches Material enthalten; der rostfreie Stahl, aus dem sie bestehen, kann in normalen Stahlbauanlagen recycelt werden.

GIMA-GARANTIEBEDINGUNGEN

Es wird die Standardgarantie B2B für 12 Monate von Gima geboten.

TIJERAS LISTER

Es necesario informar al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que se encuentra la sede sobre cualquier incidente grave que haya ocurrido en relación con el producto sanitario que le hemos suministrado.

Dispositivos

Lister / Tijeras para Vendajes (No estériles, Acero inoxidable).

Descripción

El producto está fabricado con acero inoxidable. El producto debe utilizarse únicamente para el fin previsto mencionado en la ficha Técnica.

Advertencias

Nunca:

- Utilizar mal los instrumentos ni forzar en exceso las juntas o bastidores.
- El uso de abrasivos en los instrumentos, estropeará el acabado de la superficie. Esto puede causar posteriormente decoloración, oxidación o picaduras.
- Manipular los instrumentos por sus puntas. Estas deben ser limpiadas solo por personal capacitado que se asegurará de que las delicadas puntas de trabajo estén adecuadamente protegidas durante el almacenamiento o la esterilización.
- Empaquetar los instrumentos con otros más pesados. Recuerde siempre: los instrumentos pesados en el fondo y los ligeros en la parte superior.
- Utilizar aceites de uso general para los instrumentos; solo deben utilizarse lubricantes solubles en agua.
- Dejar los instrumentos en remojo más tiempo del necesario en las soluciones químicas de esterilización. Una vez esterilizados, deben lavarse a fondo en agua tibia para eliminar todos los restos de los productos químicos y evitar que se decoloren o se marquen.
- Almacenar los instrumentos húmedos. Primero hay que secarlos completamente.

Instrucciones

Siempre:

- Comprobar todas las instrucciones de uso y esterilización de los instrumentos nuevos. A menos que se indique lo contrario, deben ser inspeccionados, limpiados, enjuagados y lubricados antes de ser puestos en servicio.
- Lubricar después de la limpieza con un lubricante para instrumentos soluble en agua de marca registrada.
- Seguir el procedimiento de limpieza aprobado por el hospital.
- No utilizar productos de limpieza corrosivos. Recomendamos soluciones de limpieza y enjuagues con ph 7,0.
- No utilizar limpiadores abrasivos ni cepillos con cerdas duras.
- Utilizar solo agua destilada para el enjuague. El agua con contenido de cloruro puede dañar o incluso destruir los instrumentos.
- No dejar los instrumentos en las soluciones de limpieza o desinfección durante mucho tiempo (durante la noche o el fin de semana), los instrumentos pueden destruirse.
- Asegurarse de que todos los instrumentos se utilicen únicamente para el fin para el que fueron diseñados.
- Manipular todos los instrumentos con cuidado. No forzarlos en exceso, ni los deje caer, ni utilizarlos de forma incorrecta.
- Comprobar si todos los instrumentos están dañados después de su uso.
- Asegurarse de que todos los instrumentos estén completamente secos antes de guardarlos.
- Empacar los instrumentos cuidadosamente, colocando los más pesados sobre un trozo de tela o toalla en el fondo.
- Compruebe la dureza del agua utilizada en el autoclave. El agua demasiado dura dejará un depósito en los instrumentos.
- Si se utiliza un ablandador de agua, asegúrese de que está en el nivel recomendado por el fabricante. Un exceso del mismo puede causar decoloración o picaduras.

Limpieza y desinfección

Antes de la limpieza preliminar, elimine toda la suciedad (restos de material biológico como huesos, tejidos o polvo, etc.) utilizando toallitas higiénicas desechables, toallas de papel o cepillos con fibras plásticas no naturales (por ejemplo, níquel).

Limpieza y desinfección de instrumentos recubiertos de polvo/papel

Los instrumentos GIMA revestidos de polvo/papel no son autolavables, pero pueden limpiarse/desinfectarse con desinfectantes como Endo Star (desinfectante de instrumentos de alto nivel) o con cualquier otra solución desinfectante/esterilizadora mejor. 20 ml de Endo Star en 1 litro de agua del grifo (dilución al 2%) requieren 30 minutos de inmersión; 30 ml de Endo Star en 1 litro de agua del grifo (dilución al 3%) requieren 15 minutos de inmersión.

Esterilización















Los instrumentos deben ser esterilizados por el método de esterilización por calor húmedo, aplicando una temperatura de 274°F (134°C) durante 3 minutos para un máximo de 50 ciclos.


Eliminación

No se requiere ninguna descomposición o eliminación especial para los Instrumentos Quirúrgicos, ya que no contienen ningún material tóxico o peligroso; el material de acero inoxidable es reciclable en las unidades de fabricación de acero ordinarias.

CONDICIONES DE GARANTÍA GIMA

Se aplica la garantía B2B estándar de Gima de 12 meses.

	IT Codice prodotto GB Product code PT Código produto FR Code produit DE Erzeugniscode ES Código producto		IT Fabbicante GB Manufacturer PT Fabricante FR Fabricant DE Hersteller ES Fabricante		IT Non sterile GB Non-sterile PT Não estéril FR Pas stérile DE Nicht steril ES No estéril		IT Dispositivo medico GB Medical Device PT Dispositivo médico FR Dispositif médical DE Medizinprodukt ES Producto sanitario
	IT Leggere le istruzioni per l'uso GB Consult instructions for use PT Consulte as instruções de uso FR Consulter les instructions d'utilisation DE Gebrauchsanweisung beachten ES Consultar las instrucciones de uso		IT Conservare al riparo dalla luce solare GB Keep away from sunlight PT Guardar ao abrigo da luz solar FR À conserver à l'abri de la lumière du soleil DE Vor Sonneneinstrahlung geschützt lagern ES Conservar al amparo de la luz solar		IT Conservare in luogo fresco ed asciutto GB Keep in a cool, dry place PT Armazenar em local fresco e seco FR À conserver dans un endroit frais et sec DE An einem kühlen und trockenen Ort lagern ES Conservar en un lugar fresco y seco		IT Attenzione: Leggere e seguire attentamente le istruzioni (avvertenze) per l'uso GB Caution: read instructions (warnings) carefully PT Cuidado: leia as instruções (avisos) cuidadosamente FR Attention: lisez attentivement les instructions (avertissements) DE Achtung: Anweisungen (Warnungen) sorgfältig lesen ES Precaución: lea las instrucciones (advertencias) cuidadosamente
	IT Dispositivo medico conforme al regolamento (UE) 2017/745 GB Medical Device compliant with Regulation (EU) 2017/745 PT Dispositivo médico em conformidade com a regulamento (UE) 2017/745 FR Dispositif médical conforme au règlement (UE) 2017/745 DE Medizinprodukt im Sinne der Verordnung (EU) 2017/745 ES Producto sanitario conforme con el reglamento (UE) 2017/745				IT Numero di lotto GB Lot number PT Número de lote FR Numéro de lot DE Chargennummer ES Número de lote		IT Data di fabbricazione GB Date of manufacture PT Data de fabrico FR Date de fabrication DE Herstellungsdatum ES Fecha de fabricación
	IT - Rappresentante autorizzato nel Regno Unito GB - Authorized Representative in the UK FR - Représentant autorisé au Royaume-Uni ES - Representante autorizado en el Reino Unido PT - Representante autorizado no Reino Unido DE - Autorisierter Vertreter im Vereinigten Königreich				IT Rappresentante autorizzato in Svizzera GB Authorized Representative in Swiss FR Représentant autorisé au Suisse ES Representante autorizado en Suizo PT Representante autorizado no Suíço DE - Autorisierter Vertreter im Schweizer		IT - Identificatore univoco del dispositivo GB - Unique device identifier PT - Identificador exclusivo do dispositivo FR - Identifiant unique de l'appareil DE - Unique Device Identifier (Eindeutige Kennung des Geräts) ES - Identificador de dispositivo único

 **20500 - 20501 - 20502 - 20509 - 20511**
20512 - 20513 - 20514 - 20492 - 20494

 **Gima S.p.A.**
Via Marconi, 1 - 20060 Gessate (MI) Italy
gima@gimaitaly.com - export@gimaitaly.com
www.gimaitaly.com
Made in Pakistan

